

SYNCRG KT-331P 2.4GHz Radio Control



KT-331 MANUAL

#82132-B-1

R&TTE Declaration of Conformity (DoC)

*Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (TTC) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive) *Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendgeräte (TTC) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE) *Dichiarazione di conformità secondo la legge sugli impianti radio e attrezzature terminali di Telecomunicazione (TTC) e della direttiva 1999/5/CE (R&TTE) *Declaracion de conformidad según la ley sobre los equipos de RADIO y TELECOMUNICACION (R&TTE) e la directiva 1999/5/CE (R&TTE)

*Manufacturer / responsible person *Hersteller / Verantwortlicher Person *Fabricante/Persona responsable *Fabrikant/Personne responsable
 FRANCE DISTRIBUTION LOISIRS S.A.
 7 rue des Fines Montgolfier 77183 Croissy Beaubourg France
 Tél: +33 1 641 177 177 - fax: +33 1 641 130 002

*declares that the product *erklärt, dass das Produkt *dichiara, che il prodotto *déclare que le produit
KYOSHO - KYOSHO SYNCRG - KT-331P (for Transmitter) - KR-331 (for Receiver)

*Radio equipment *Funkanlage *Impianto radio *Equipement radio
 *Intended purpose: Model control transmitter *Verwendungszweck: Modellfernsteuerung *Motivo dell'impiego: Radiocomando per modelli *Domaine d'utilisation: Radiocommande de modèles réduits

*Equipment class: 1 *Gerätekategorie: 1 *Classe di attrezzatura: 1 *Classe d'équipement: 1
 *complies with the essential requirements of § 3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose. *bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht. *che è conforme secondo un uso di norma sotto le esigenze fondamentali del § 3 e di tutte le altre normative relative al FTEG (articolo 3 del R&TTE) *en utilisation spécifique conforme correspond aux exigences essentielles du § 3 et les autres définitions restantes du FTEG (article 3 du R&TTE).

*Health and safety requirements pursuant to § 3 (1) 1. (Article 3 (1) a)
 *Gesundheit und Sicherheit gemäß § 3 (1) 1. (Artikel 3 (1) a)
 *Sicurezza e Salute secondo § 3 (1) 1. (articolo 3 (1) a)
 *Santé et sécurité conformément § 3 (1) 1. (article 3 (1) a)

*harmonized standards applied *angewendete harmonisierte Normen *applicazione delle norme armonizzate *normes harmonisées appliquées
 EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011

*Protection requirements concerning electromagnetic compatibility § 3 (1) 2. (Article 3 (1) (b)) *Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit § 3 (1) 2. (Artikel 3 (1) b)) *Ripporto delle normative fondamentali, in altri casi, specificazioni standard usate. *Protection requise par rapport à la compatibilité électromagnétique § 3 (1) 2. (article 3 (1) b))

*harmonized standards applied *angewendete harmonisierte Normen *applicazione delle norme armonizzate *normes harmonisées appliquées
 ETSI EN 301 489-17 V2.1 (2012-09)
 ETSI EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)
 ETSI EN 300 328 V1.8.1 (2012-06)

*Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum *Maßnahmen zur effizienten Nutzung des Funkfrequenzspektrums
 *Prevedimenti dell'uso efficiente dello spettro di frequenza radio *Mesure pour utilisation efficace du spectre de fréquence Radio

*Air interface of the radio systems pursuant to § 3 (2) (Article 3 (2)) *Luftschichtstelle bei Funkanlagen gemäß § 3 (2) (Artikel 3 (2))
 *Interfaccia aerea di attrezzature radio secondo § 3 (2) (articolo 3 (2)) *Interface aérienne des systèmes de Radio conformément à § 3 (2) (article 3 (2))

*Harmonized standards applied *Angewendete harmonisierte Normen *Applicazione delle norme armonizzate *Normes harmonisées appliquées
 EN 62311:2008

Place and date of this DoC: Sept 23, 2014
 Signed by the importer

All essential radio test suites have been carried out.
 NOTIFIED BODY: EMCert Dr. Rasek GmbH
 Stoernhofer Berg 15
 91364 Unterleinleiter
 Germany
 EU Identification Number: 0678

FRANCE DISTRIBUTION LOISIRS
 KYOSHO EUROPE
 Nom: Caroline Gérard
 Titre: Président

Read before use.
Lire la notice avant utilisation.

送信機の準備 / Transmitter Preparation / Der Sender Preparatuon Radio / Preparación Equipo R/C

各部の名称 / Nomenclature /
Nomenklatur / Nomenclature / Nomenclatura

ステアリングトリム

Steering Trim
Trimmschieber für Lenkung
Trim de direction
Trim de Dirección

車がまっすぐに走るように調整します。
Adjusts the steering in small increments so the model
will run straight.

Zur exakten Justierung des Neutralpunktes
Permet d'ajuster la direction

Permite ajustar el recorrido de la dirección en pequeños
incrementos para poder alinear la dirección y conseguir
que el modelo ruede en línea recta.

スロットルトリム

Throttle Trim
Trimmschieber für Gashebel
Trim de gaz/frein
Trim de Gas

車が走り出さないように調整します。

Adjusts the throttle in small increments so the model
will not move at neutral.

Neutrallage so justieren, daß das Modell sich nicht bewegt.

Ajuster pas à pas le trim de la commande d'accélération
pour obtenir le neutre.

Permite ajustar el recorrido del gas en pequeños incrementos
para impedir que el modelo se mueva en el punto neutral.

電源スイッチ

Power Switch
Ein-/Ausschalter
Interrupteur M/A
Interruptor

アンテナ

Antenna
Antenne
Antenne
Antena

ステアリングホイール

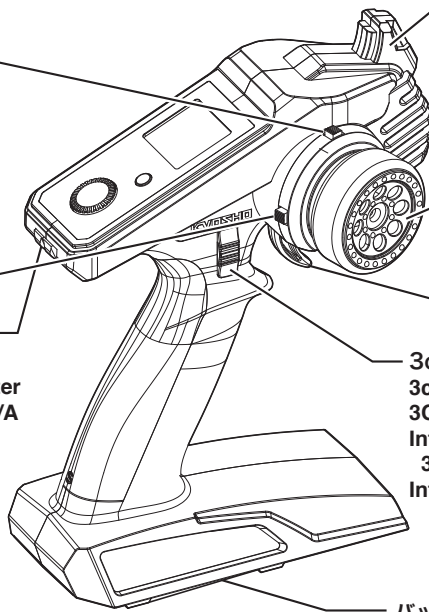
Steering Wheel
Lenkrad
Volant de commande
de direction
Volante de dirección

左右に曲がる操作を行います。
Turn model to left or right.

Zur Steuerung der Fahrtrichtung

(rechts - links)

Contrôle la direction droite/gauche
Hace que el modelo gire a
izquierda o derecha



3chスイッチ
3ch Switch
3CH-Schalter
Interrupteur de
3ème voie
Interruptor 3ch

スロットルトリガー

Throttle Trigger
Gas-/Bremshebel
Gâchette de commande
de gaz
Gatillo de Gas

前進、ブレーキの操作を行います。
Controls forward movement and
braking functions.

Gas- und Bremsfunktion

Permet le contrôle de la marche avant,
du frein et de la marche arrière.
Controla la velocidad y el freno.

バッテリーカバー

Battery Cover
Batteriefachdeckel
Couvercle porte piles
Tapa portapilas

送信機の電池の入れ方 / Transmitter Battery Installation / Installation Senderbatterie / Batteries radio / Instalacion Pilas en la Emisora

※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！

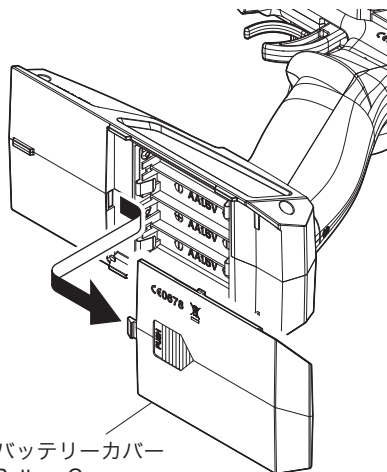
*NOTE: Oxyride batteries cannot be used!

*NOTE: Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.

*Verwenden Sie keine Oxyride Batterien!

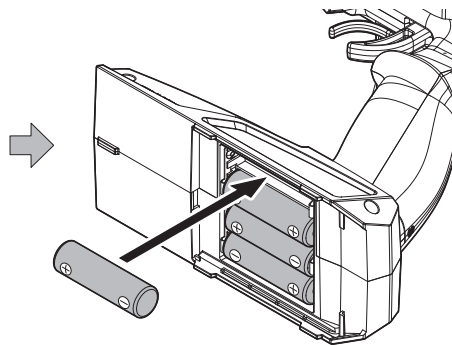
*NOTA: No utilice baterias Oxyride.

- ① バッテリーカバーをはずす。
Remove the battery cover.
Batteriefachdeckel abnehmen
Retirer le couvercle porte piles
Retire la tapa portapilas

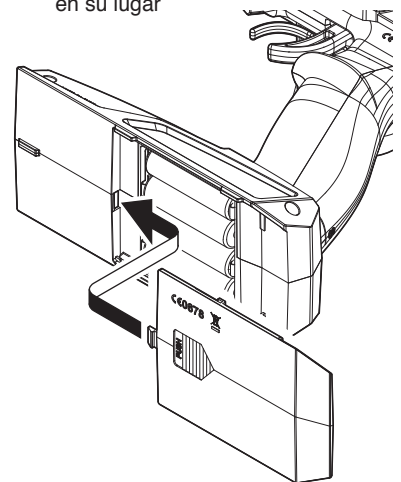


バッテリーカバー
Battery Cover
Batteriefachdeckel
Couvercle porte piles
Tapa portapilas

- ② 単3乾電池4本を図のように入れる。
Load 4 AA Alkaline Batteries as
shown in the following illustration.
4 Batterien oder geladene Akkus
in den Sender einsetzen
Placer selon le schéma ci-dessous
les 4 piles ou batterie de type R6
Instale 4 pilas alcalinas AA tal y
como muestra el dibujo.



- ③ バッテリーカバーをしめる。
Close the battery cover.
It is snapped into place.
Batteriefachdeckel schließen
Replacer le couvercle porte piles
batterie comme indiqué.
Cierre la tapa portapilas y colóquela
en su lugar



付属の送信機以外はご使用になれません。

Transmitters other than the one included cannot be used with this product.

Verwenden Sie ausschließlich die beiliegende Fernsteuerung zur Steuerung des PSYCHO KRUISER VE.

Utiliser votre PSYCHO KRUISER VE uniquement avec la radio fournie dans la valisette.

Utilice siempre la emisora incluida con su modelo. No intente utilizar otro tipo de emisora.

基本操作 / Basic operation / Standard Bedienung /
Opération de base / Funcionamiento básico.

ディスプレイパネル

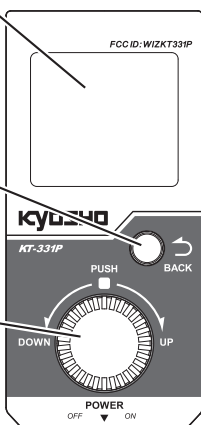
LCD Display
LC-Display
Écran LCD
Display LCD

バックキー

Back Button
Zurück Knopf
Bouton de retour
Botón de retroceso.

ジョグダイヤル

Jog Dial
Wählrad
Molette de réglage
Mando de desplazamiento.



●電源を入れた状態から / Start operation from the battery voltage screen, which is shown when powered on. Beginn der Bedienung von der Anzeige der Senderspannung aus, dies ist die Standardanzeige nach dem Einschalten. / Commencer par regarder la tension des batteries qui s'affiche sur l'écran à l'allumage. Empiece el funcionamiento a partir de la pantalla de voltaje de la batería, que se muestra cuando se enciende.

① ジョグダイヤルを回転させる。 / Turn the jog dial. /

Drehen Sie das Wählrad. / Tourner la molette. / Gire el mando de desplazamiento.

→デュアルレートコントロールST (D/R) の調整へ進みます。

→Dual Rate Control ST (D/R) adjustment screen is shown and you can adjust the D/R parameter.

→Dual Rate Kontrolle ST (D/R) wird angezeigt und die D/R Parameter können eingestellt werden.

→Ecran Dual Rate : permet le réglage du débattement de la direction, (D/R).

→Se muestra la pantalla de ajuste del control de doble velocidad ST (D/R) en la que puede ajustar los parámetros del D/R.

→3秒後に自動的にバッテリー電圧表示に戻ります。

→The battery voltage screen will be shown automatically in three seconds after operation.

→Die Anzeige springt zurück zur Anzeige der Senderspannung, falls 3 Sekunden lang keine Eingabe durchgeführt wird.

→Ecran Voltage : s'affiche automatiquement après 3 secondes.

→En los tres segundos siguientes a la puesta en funcionamiento verá la pantalla de voltaje de la batería.

② ジョグダイヤルをプッシュする。 / Push the jog dial. /

Wählrad mittig drücken. / Appuyer sur la molette / Pulse el mando de desplazamiento.

→各種設定変更モードへ進みます。

→Servo reverse set up screen is shown.

→Anzeige für Servowegumkehr wird angezeigt.

→Ecran de réglage d'inversion de servo.

→Se muestra la pantalla de configuración del reverse del servo.

ジョグダイヤルを回転することで各種モードが順番に表示されます。各種設定を決定するときにプッシュします。設定が保存されます。操作を行わない場合、3秒後にバッテリー電圧表示へ戻ります。

By turning the jog dial, set up screens of various functions are shown. By pushing the jog dial at a function, you will enter the set up mode.

In this mode, you can change the parameter value blinking by turning the jog dial and save the setting by pushing it. The battery voltage screen will be shown automatically in three seconds after operation. Unsaved parameter value will be saved in this case.

Durch drehen des Wählrades werden Einstellanzeigen für verschiedene Funktionen angezeigt. Durch drücken des Wählrades bei einer Funktion, können die Parameter geändert werden.

In diesem Mode können Sie die blinkenden Werte durch drehen des Wählrades ändern und durch mittiges drücken speichern. Wird 3 Sekunde keine Eingabe getätigt, springt die Anzeige zurück zur Senderspannung. Ungespeicherte Einstellungen werden in diesem Fall gesichert.

Faire défiler les fonctions en tournant la molette. Appuyer pour sélectionner la fonction et entrer dans le réglage du mode. Dans ce mode, changer la valeur des paramètres en tournant la molette et sauvegarder le réglage en l'appuyant. L'écran du voltage s'affichera automatiquement après 3 secondes. Les paramètres non sauvegardés le seront dans ce cas.

Cuando gira el mando de desplazamiento, verá la pantalla de configuración de diferentes funciones. Cuando ponga el cursor sobre una función, entre en modo configuración. En este modo, usted puede cambiar el valor del parámetro que parpadea girando el mando de desplazamiento y guardando el ajuste pulsando en el mismo. En los tres segundos siguientes a la puesta en funcionamiento, verá la pantalla de voltaje de la batería. Puede guardar aquí, los valores de los parámetros que no se han guardado.

●トリムを操作する /

Push a trim button. / Einen Trim-Knopf drücken. /

Appuyer sur le bouton de tri / Pulse el botón del trim.

→The trim set up screen will be shown and you can directly change the value with the trim button.

→Die Anzeige für die Trimmung erscheint und Sie können den Wert direkt mit dem Trim-Knopf ändern.

→L'écran de réglage du tri s'affichera et vous pourrez directement changer la valeur avec le bouton de tri.

→La pantalla de configuración del trim aparece y puede cambiar directamente los valores con el botón del trim.

各種設定中にステアリングトリム、スロットトリムを変更すると、設定中の値は保存されず、設定を変更する前の状態が維持されます。

Trimming the steering or throttle by a trim button during set-up of other functions will override the display. Unsaved parameter of the other function will be saved automatically.

Die Trimmung der Lenkung oder Gasfunktion mit einem Trim-Knopf während der Einstellung anderer Funktionen hat Priorität im Display. Ungespeicherte Einstellungen anderer Funktionen werden automatisch gesichert.

Ajuster le trim de la direction ou des gaz pendant le réglage d'une autre fonction annule l'affichage.

Trimar la dirección o el acelerador con el botón del trim durante el ajuste de otras funciones, pasará a modo manual la configuración. Los parámetros que no hayan sido guardados de otras funciones, se guardarán automáticamente.

●バックキーを押す /

Push the back button. / Zurück Knopf drücken. /

Appuyer sur le bouton de retour. / Pulse el botón de retroceso.

→動作をキャンセルして一つ前の状態へ戻ります。

→Current operation is cancelled and return to the previous mode.

→Aktuelle Einstellung wird verworfen und zur vorherigen Anzeige zurückgekehrt.

→L'opération en cours est annulée et retour au mode précédent.

→La operación actual se cancela y vuelve al modo anterior.

設定中の値は保存されず、設定を変更する前の状態へ戻ります。

Parameter being operated will not be saved and return to the previous state.

Aktuelle Änderungen werden verworfen und der vorherige Wert beibehalten.

Les paramètres en cours ne sont pas sauvegardés et retour à l'état précédent.

El parámetro que se está ajustando no se guardará y volverá al estado anterior.

乾電池の交換時期 / Changing Batteries / Das Wechseln der Batterien

Changer les batteries / Cambio de baterías



▶ LCDの電圧表示が4.8Vを示したらすぐに乾電池を新品と交換してください。

When voltage display on the LCD shows 4.8V, replace batteries immediately.

Wenn die Spannungsanzeige im LC-Display auf 4,8 V fällt, sind die Batterien sofort auszutauschen bzw. die Akkus aufzuladen.

Lorsque l'écran LCD du voltage indique 4.8V, remplacer les batteries immédiatement.

Quando el display de voltaje en el LCD muestre 4.8V, reemplace las baterías de forma inmediata.

送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。

Do NOT operate when transmitter and/or receiver batteries are low or else the control of the model will be lost.

Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!

Ne jamais attendre que les piles de la radio soient déchargées pour les changer.

Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.

※送信機の電池ボックスに安全上逆接防止リブ(仕切り)が付いています。

一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物が有りますので、電池を購入する前に必ず確認してください。

*The transmitter features rib partitions to prevent reverse battery connection. On some batteries the Plus terminal may be too short for the electrical current to flow. Be sure to check battery dimensions before purchasing.

*Der Sender verfügt über Batterieschächte, die vor einem verpolt Einlegen der Batterien schützen.

Es kann bei einigen Batterietypen vorkommen, dass der Pluspol zu kurz ist, um den Stromkreis zu schließen.

Kontrollieren Sie daher vor dem Kauf der Batterien, ob diese für den Einsatz im Sender geeignet sind.

*Le logement porte piles requiert des éléments AA de dimensions standard.

*La emisora incorpora particiones para evitar una conexión incorrecta. En algunas baterías el terminal positivo puede ser demasiado corto para que fluya la corriente. Asegúrese de comprobar que las pilas tengan las dimensiones correctas.



プラス端子の突起が1.0mm以上
Plus terminal height of more than 1.0mm.
Pluspol muss grösser als 1.0 mm sein!
La borne du + doit être sup. à 1,0mm.
El terminal + debe medir más de 1.0mm.

⚠ 注意 / Cautions / Achtung / Attention ! / Atención

●電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。発熱や破損の原因となり大変危険です。

Batteries: never disassemble, install with wrong polarity, or use wrong type.

This may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.

●電池は、新しい同一種類の物を4本使用してください。

新・旧の電池を混ぜて使用しないでください。

Improper installation of transmitter batteries can cause serious damage to your system.

Das falsche Einlegen der Senderbatterien kann zur Beschädigung oder Zerstörung der Elektronik führen.

Des batteries ou piles mal entretenues pourraient causer des dommages importants à votre émetteur.

Una incorrecta instalación de las baterías podría causar daños en su equipo RC.

バイディング
Binding
Bindungsvorgang
Connection
Emparejamiento.

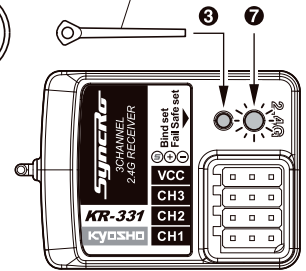
▶ 送信機と受信機のバイディングを行います。(工場出荷時はバイディングされているので、設定の必要はありません。)
Binding the transmitter with the receiver. (Binding is already complete at time of shipment and is not required to be setup).
Sender und Empfänger miteinander binden. Bei ReadySet-Modellen ist die Bindungsvorgang bereits erledigt.
Synchroniser la liaison émetteur / récepteur. (Cette synchronisation est déjà effectuée par défaut et il n'est pas nécessaire de la refaire).
Emparejar el emisor con el receptor. (El emparejamiento ya se ha efectuado en fabrica)

- 1 送信機とシャシーの距離を1m以内にします。
Distance between transmitter and chassis is within 1m.
Entfernung zwischen Sender und Modell nicht mehr als 1m.
La distance entre l'émetteur et le châssis est de 1m.
La distancia entre la emisora y el chasis es de 1m.
- 2 送信機とシャシーのスイッチをOFFにします。
Turn transmitter and chassis power OFF.
Sender und Modell ausschalten.
Mettez l'émetteur et le châssis sur OFF.
Ponga la emisora y el chasis en OFF.
- 3 付属のバイディングスティックを使ってバインドボタンを押したままにします。
Push and hold down the bind button with the included binding stick.
Bind Knopf mit Binding Stick drücken und gedrückt halten.
Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de couplage avec la clé de synchronisation incluse.
Pulse y mantenga pulsado el botón de enlace con la llave de sincronización incluida.
- 4 シャシーのスイッチをONにします。LEDが早い点滅を始めます。
Turn chassis power ON. LED starts flashing rapidly.
Modell einschalten, die LED beginnt schnell zu blinken.
Mettez le châssis sur ON. La LED commence à clignoter rapidement.
Ponga el chasis en ON. El LED empieza a parpadear rapidamente.
- 5 送信機のスイッチをONにします。
Turn transmitter power ON.
Sender einschalten.
Mettez sur ON le châssis.
Ponga el chasis en ON.
- 6 受信機のバイディングボタンを押すことをやめます。
Stop pressing the binding button on the receiver.
Bind Knopf loslassen.
Cessez d'appuyer sur la touche du récepteur.
Deje de pulsar la tecla del receptor.
- 7 受信機のLEDが点灯に切り替わったら、バイディングは完了です。
When LED on the receiver lights up, binding is complete.
Leuchtet die LED am Empfänger permanent auf, ist der Bindungsvorgang abgeschlossen.
Quand la LED du récepteur s'allume, la synchronisation est terminée.
Cuando el LED del receptor se enciende, la sincronización está terminada.

使用しません。
Not used.
Keine Verwendung
Non utilisé.
Sin usar.



バイディングスティック
Binding Stick
Binding Stick
Clé de synchronisation
Llave de sincronización



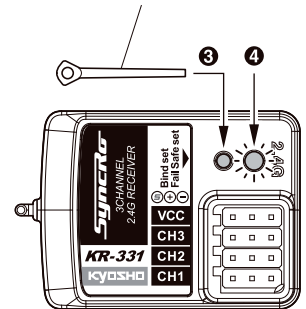
- * バイディングに失敗した場合には①からもう一度やり直してください。
- * If binding fails, start again from step 1.
- * XSchlägt der Bindungsvorgang fehl, beginnen Sie erneut bei Schritt 1.
- * Si la synchronisation échoue, recommencez à partir de l'étape 1.
- * Si la sincronización falla, repita lo mismo desde el paso 1.

フェイルセーフ設定
Fail Safe Setup
Fail Safe Einstellungen
Réglage de sécurité
Ajuste del Fail Safe.

▶ 電波障害時にスロットルサーボを任意の位置で固定できます。
フェイルセーフ動作時にフルブレーキの位置にすることを勧めます。
In case of radio signal interference, the throttle servo position can be locked into a set position.
It is recommended to set this at the full brake position for when the failsafe is engaged.
Für den Fall von Störungen, kann die Position des Gasservo in eine voreingestellte Position gesetzt werden.
Es wird empfohlen diese Position auf maximale Bremse zu stellen, wenn die Fail Safe Funktion auslöst.
Le Failsafe permet en cas d'interférence ou de perte de signal radio, de positionner et verrouiller automatiquement la position du servo de gaz en mode de freinage. Il est impératif de verrouiller cette position en mode de freinage complet avant toute utilisation.
El Failsafe permite en caso de interferencia o pérdida de señal de radio, colocar y bloquear automáticamente la posición del servo de gas en modo de frenado. Es esencial bloquear esta posición en modo de freno completo antes de su uso.

- 1 送信機、受信機の順で電源を入れます。
Switch transmitter then receiver power on.
Erst den Sender, dann den Empfänger einschalten.
Mettez l'émetteur sur ON, puis le récepteur.
Conecte el emisor y a continuación el receptor
- 2 送信機のスロットルトリガーを電波が途切れた際にスロットルサーボを固定したい位置に動かしてその状態を保持します。
(通常はブレーキを効かせますので、スロットルトリガーをブレーキ側へいっぱいまで操作します。)
Move and hold the throttle trigger so the throttle servo is set at the desired position when the failsafe engages.
(This should be the full-brake position as brakes are generally applied under normal conditions.)
Bewegen und halten Sie den Gashebel in die gewünschte Position für das Fail Safe, so das sich auch das Gasservo in dieser Position befindet. (Dies sollte die Position für maximale Bremse sein, da das Modell abbremsten sollte.)
Appuyez sur la gâchette de l'émetteur pour actionner le freinage complet et maintenez la position. Le servo doit se positionner sur le freinage. (Cette position est celle qui apporte le plus de sécurité en cas de perte de signal radio).
Apriete el gatillo de la emisora para utilizar el frenado completo y mantenga esta posición. El servo se debe colocar en posición de frenado. (Esta es la posición que proporciona la mayor seguridad contra la pérdida de señal de radio).
- 3 バイディングスティックでフェイルセーフ設定ボタン (バイディングボタン) を一度押します。
Use the binding stick to press failsafe setting button (binding button) once.
Verwenden Sie den Binding Stick, um Fail Safe Knopf (Binding Knopf) kurz zu drücken.
Utilisez la clé de synchronisation pour appuyer le bouton de couplage (du Failsafe) une fois.
Utilice la llave de sincronización para pulsar el boton de enlace (del Failsafe) una vez.
- 4 LEDが2回点滅したら設定完了です。
When LED flashes twice, setting is complete.
Wenn die LED zweimal aufblinkt ist die Einstellung abgeschlossen.
Lorsque la LED clignote deux fois, le réglage est terminé.
Cuando el LED parpadee dos veces, la configuración está terminada.

バイディングスティック
Binding Stick
Binding Stick
Clé de synchronisation
Llave de sincronización



※工場出荷時は設定されていません。
*Failsafe position is not set at time of shipment.
*Im Auslieferungszustand ist keine Fail Safe Position eingestellt.
* ATTENTION ! La position de sécurité du Failsafe n'est pas réglée d'origine.
* ADVERTENCIA ! La posición de seguridad del Failsafe no viene configurada de fábrica.

バインディング
 Binding
 Bindungsvorgang
 Connection
 Emparejamiento.

Connection diagram when using 1 servo and 1 ESC (For EP model)

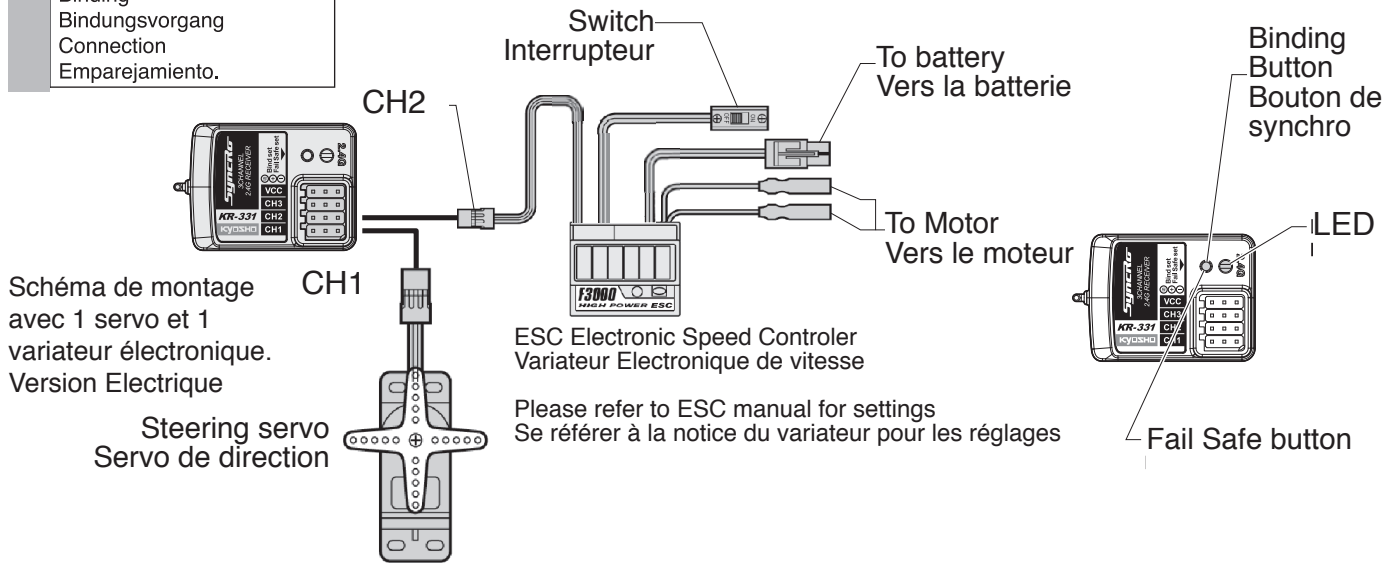


Schéma de montage
 avec 1 servo et 1
 variateur électronique.
 Version Electrique

Connection diagram when using 2 servos (For GP model)

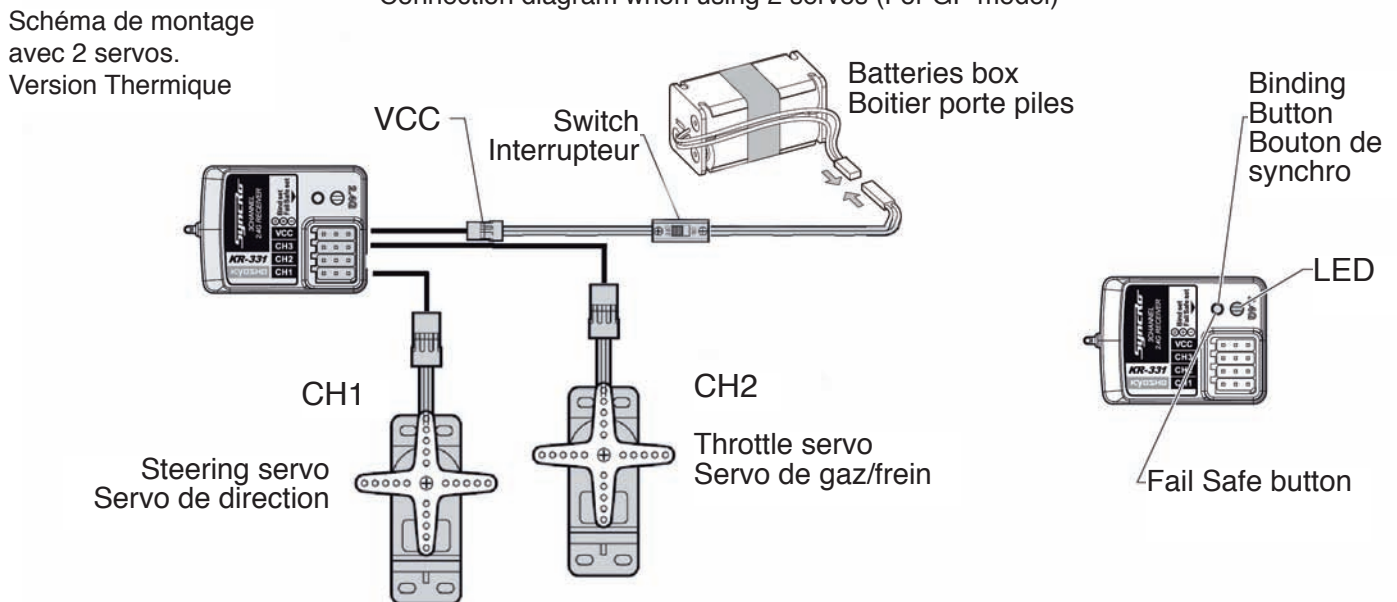
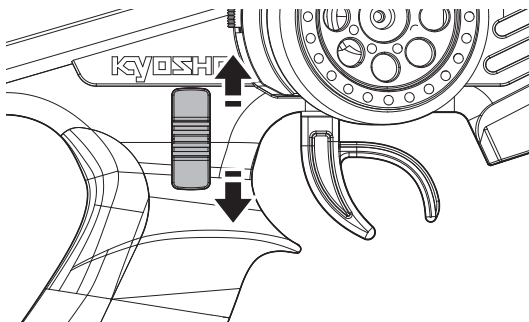


Schéma de montage
 avec 2 servos.
 Version Thermique

※本製品では使用しません。
 Not used in this product.
 Nicht in diesem Produkt verwendet.
 Non utilisé dans ce produit.
 No se utilizó en este producto.



3ch

グリップ部のスイッチはチャンネル3の操作を行います。
 サーボの作動量は上記EPA (3C) で調整できます。

3ch

Switch on the grip handle operates the Channel 3.
 Servo movement volume is adjusted with the EPA (3C) shown above.

3CH

Schalten Sie den Handgriff arbeitet der Kanal 3.
 Servobewegungsvolumen wird mit der oben gezeigten EPA (3C) eingestellt.

Troisième voie

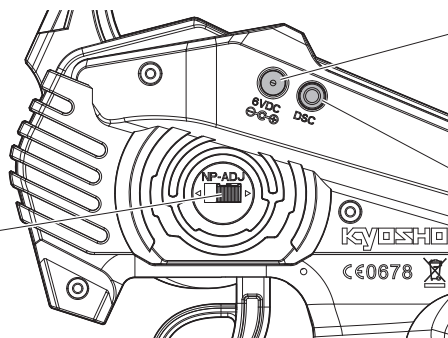
Mettez la poignée de préhension exploite le canal 3.
 Volume de mouvement d'asservissement est ajusté avec l'EPA (3C) ci-dessus.

3CH

Encienda el mango opera el Canal 3.
 Volumen de movimiento del servo se ajusta con la EPA (3C) se muestra arriba.

<スロットルトリガー位置変更>
< Changing Position of Throttle Trigger >
< Anpassung der Gashebel-Position >
< Changement de position de la gâchette >
< Cambio Posición Gatillo Gas >

トリガー位置切替スイッチ
Trigger Position Switch
Arretierung Gashebel-Position
Basculeur de position de la gâchette.
Interruptor Posición Gatillo



充電ジャック
Charging Jack
Ladebuchse
Prise de charge
Conector de carga

DSCコネクター
DSC Connector
DSC-Anschluss
DSC connecteur
Conector DSC

送信機裏面のスイッチを移動させることで、スロットルトリガーの作動範囲を7:3、5:5の2種類選択できます。なお、変更するとスロットルサーボのニュートラル位置も移動してしまいますので再調整が必要です。

The switch on the back of the transmitter allows the throttle trigger movement range to be set at either 7:3 or 5:5. Changing this setting also requires the throttle servo neutral position to be readjusted.

Der Arretierhebel auf der Rückseite des Senders erlaubt es, eine Gashebel-Neutralposition mit Verhältnis zwischen Gas und Bremse von 7:3 oder 1:1 zu wählen. Eine Veränderung erfordert die Anpassung der Gasservo-Neutralstellung.

Le basculeur de position de la gâchette situé sur la face antérieure de l'émetteur KT-331P permet de basculer d'une position 70/30 à une position 50/50. Ce changement de position nécessite un ré-ajustement du neutre du servo de gaz.

El interruptor de la parte trasera de la emisora le permite ajustar el movimiento del gatillo de gas a 7:3 o 5:5. Al cambiar este ajuste deberá también cambiar la posición neutral del servo de gas.

<充電ジャック>

本製品には単3型乾電池を使用する為使用しません。

< Charging Jack >

Do not use this jack as this model can operate with AA dry cell batteries only.

< Ladebuchse >

Verwenden Sie diesen Anschluss nicht als diesem Modell kann nur mit AA-Trockenbatterien betrieben werden.

< Prise de charge >

Ne pas utiliser cette prise comme ce modèle peut fonctionner avec des piles AA cellulaires sec seulement.

< Conector de carga >

No utilice esta toma ya que este modelo puede funcionar con pilas secas AA solamente.

<DSCコネクター>

本製品では使用しません。

< DSC Connector >

Not supported on this model.

< DSC-Anschluss >

Bei diesem Modell nicht unterstützt.

< DSC connecteur >

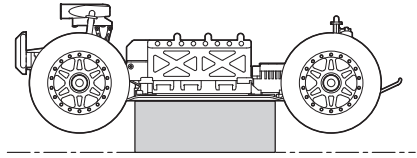
Non pris en charge sur ce modèle.

< Conector DSC >

No es compatible con este modelo.

ステアリング / Steering / Lenkung /
Direction / Dirección

- ① 動作確認の際、タイヤが接触しないように台の上に乗せて浮かせます。
Rest the model on a stand when checking that model is functioning properly.
Bei der Ueberpruefung aller Funktionen, das Modell, wie dargestellt, positionieren.
Poser le châssis sur un stand afin de commencer la vérification.
Coloque el modelo en un soporte y asegúrese que funciona correctamente.



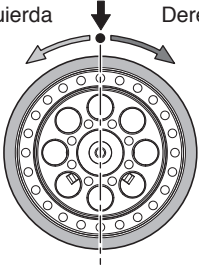
② ステアリングのチェック

Check the Steering
Überprüfen Sie die Lenkung
Vérifier la commande de direction
Comprobación de la dirección

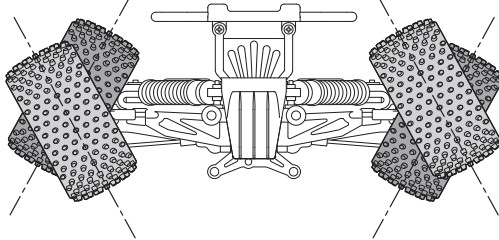
▶ ステアリングホイールを操作してフロントタイヤの動きをチェック。

Operate the steering wheel to check if the front tires move correctly.
Beim Drehen des Lenkrads müssen sich die Vorderräder bewegen
Actionner la direction de gauche à droite de façon à vérifier son bon fonctionnement.
Mueva el volante de dirección para observar si las ruedas se mueven de forma correcta.

	ニュートラル	
	Neutral	
左	Neutral	右
Left	Neutre	Right
Links	Neutral	Rechts
Gauche		Droite
Izquierda		Derecha



左	右	左	右
Links	Rechts	Links	Rechts
Gauche	Droite	Gauche	Droite
Izquierda	Derecha	Izquierda	Derecha



*ステアリングホイールの操作量に応じて舵角が変わります。操作量が大きいほど、舵角も大きくなります。
* Amount of front tire movement varies according to the amount of steering wheel movement.
If the wheel is turned all the way left or right, the front tires also steer all the way left or right.
* Die Vorderräder bewegen sich sinngemäß zur Drehung am Lenkrad.
* La vitesse de rotation du volant de la radiocommande est proportionnelle à celle des roues.
* El recorrido de las ruedas será proporcional al movimiento que usted proporcione al volante.
Si lo gira a la izquierda ó a la derecha, las ruedas también girarán a la izquierda ó a la derecha.

▶ フロントタイヤが左右逆の動きになる時はサーボリバースの設定を確認してください。

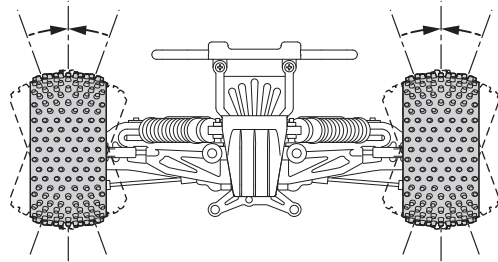
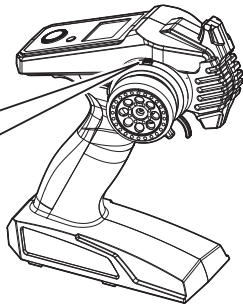
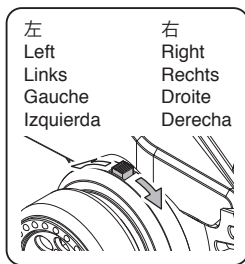
If front steering turns wheels in the opposite direction, refer and check servo reverse setting.
Falls die Räder gegenläufig zum Lenkausschlag reagieren, schauen Sie bitte auf unter Einstellung zur Servowegumkehr nach.
Si les roues tournent dans le sens inverse du volant de direction de l'émetteur, se référer aux réglages d'inversion de servo.
Si la dirección delantera gira las ruedas en la dirección opuesta, vease y verifique la configuración del servo reverse.

③ ステアリング(トリム)

Steering (Trim)
Trimmung für Lenkung
Direction (Trim)
Dirección (Trim)

● シャシーのスイッチを "ON" にした時、フロントタイヤが左右に曲っている場合に調整します。

When the chassis switch is turned on and the front tires are not straight, use the steering trim to adjust the position.
Zur Justierung der Lenkung
A utiliser pour ajuster le neutre de la direction.
Para ajustar el punto neutro de la dirección



▶ ステアリングホイールに指を触れない(ニュートラル)ときタイヤがまっすぐになるようにステアリングトリムで微調整します。

Precisely adjust the steering trim in case the front tires are not aligned properly against the chassis, when the steering wheel is at neutral position.
Die Räder müssen exakt auf neutral stehen, wenn das Lenkrad auf neutral steht!
Ajuster à l'aide du trim la position du neutre de la direction
Ajuste con el trim de dirección en caso que las ruedas delanteras no rodaran en línea recta estando el volante en posición neutral.

▶ 走行させる時に再調整します。

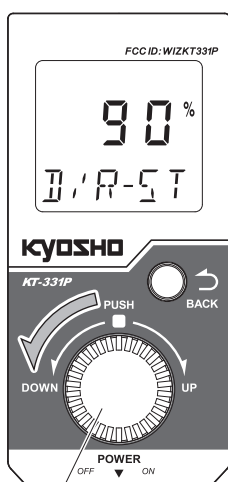
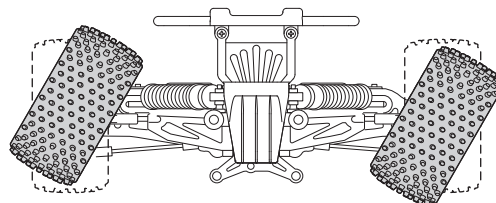
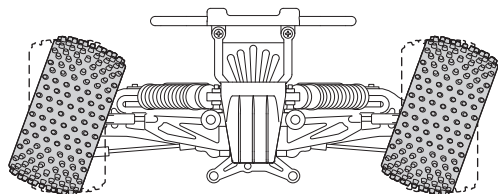
Adjust again when running.
Die Feinjustierung erfolgt im Fahrbetrieb.
Ajuster la direction avec le trim lorsque la voiture roule.
Ajuste de nuevo al rodar con el modelo.

4 ステアリングD/R
Steering D/R
Lenkung Dual-Rate (D/R)
Direction D/R
Dirección D / R

▶ ステアリングホイールを操作したときの舵角 (切れ角) を、ステアリングD/Rで調整します。
Use Steering Dual Rate to set the steering angle.
Verwenden Sie die Dual-Rate Funktion der Lenkung um den Ausschlag einzustellen.
Utiliser le Dual Rate de direction pour régler l'angle de direction.
Utilice el Dual Rate de dirección para variar la cantidad del ángulo de dirección al mover el volante.

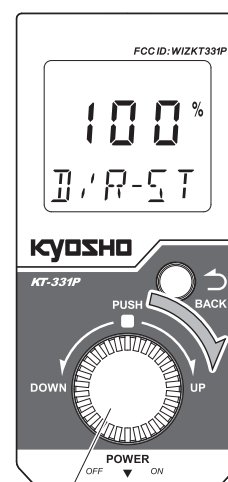
< 舵角が少なくなる >
< Steering angle is less >
< Kleiner Lenkausschlag >
< Le débattement est moins important. >
< Menor ángulo de dirección >

< 舵角が多くなる >
< Steering angle is more >
< Großer Lenkausschlag >
< Angle de direction important. >
< Mayor ángulo de dirección >



ジョグダイヤル
Jog Dial
Wählrad
Molette de réglage
Mando de desplazamiento.

*好みに合わせて操縦しやすい位置に調整します。
*Turn the D/R knob to set your steering preference.
*Stellen Sie den maximalen Lenkausschlag ein!
*Ajustez selon votre pilotage.
*Ajuste según sus necesidades de pilotaje.



ジョグダイヤル
Jog Dial
Wählrad
Molette de réglage
Mando de desplazamiento.

スロットル / Throttle / vollgas /
GAZ / Aceleración

注意：工場出荷時に調整済ですが、安全のため必ずチェックをしてください。

CAUTION : Although basic setting is complete at time of shipment, always check for safety.

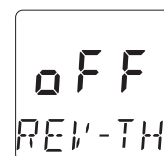
Achtung : Obwohl Sie Ihr Modell schon fahrfertig erworben haben, ueberpruefen Sie alle Teile auf deren Richtigkeit.

ATTENTION : Bien que les réglages de base soient effectués en usine, toujours les vérifier pour plus de sécurité.

PRECAUCION : Para mayor seguridad, verificar los ajustes de base aunque vengan hechos de fábrica.

< 動作チェック >
< Checking Operation >
< Funktionsprüfung >
< Vérification avant utilisation >
< Comprobaciones >

1 24ページを参照し、送信機のスロットル側のリバースが“OFF”になっていることを確認します。
Refer to P24 and check that throttle on the transmitter reads “OFF”.
Schauen Sie auf Seite 24 nach und prüfen Sie ob „OFF“ im Display angezeigt wird.
Se référer a la page 24 et vérifier que la gâchette des gaz soit au neutre.
Consulte la página 24 y verifique que el acelerador de la emisora está en posición OFF.





バッテリー電圧デジタル表示 (BATT)

送信機のバッテリー電圧が4.5V以下になるとアラームが鳴りはじめます。すぐに走行をやめて、送信機のバッテリーを交換（充電）してください。

Battery Voltage Screen (BATT)

When the voltage of the transmitter batteries becomes 4.5V or lower, an alarm will ring. Immediately stop running the RC model and replace (or charge) the transmitter batteries when the alarm rings.

Batterie

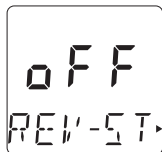
Durch gleichzeitiges Drücken beider Menü-Taster springt der Cursor automatisch zur Spannungsanzeige. Ein Piepton warnt ab 4,5 V vor einer niedrigen Spannung.

Batterie

En pressant simultanément sur les deux boutons menu, déplacera automatiquement le curseur sur l'écran du niveau de batterie. Le niveau minimum de batterie est indiqué par un beep qui interviendra automatiquement quand le niveau de tension atteint les 4,5v.

Batería

Pulsando ambas teclas simultáneamente, el cursor se moverá automáticamente a la pantalla de voltaje de la batería. Cuando la batería alcance los 4.5V sonará la alarma de batería baja.



サーボリバース

サーボの動作方向（回転方向）を変更します。

- 1) ジョグダイヤルをプッシュして、その後ジョグダイヤルを回転させ画面をREVに合わせます。
 - 2) ジョグダイヤルをプッシュしてSTを点滅させてください。点滅を確認後、ジョグダイヤルを回転させてサーボの動作方向を変更したい項目（ST/TH/3C）を表示させ、さらにジョグダイヤルをプッシュします。
 - 3) ジョグダイヤルを回転させてサーボの動作方向（ON⇔OFF）を変更します。
- ※サーボの動作方向を変更するとサーボのニュートラル位置が移動することがありますので、その場合にはニュートラルの再調整を行ってください。
- 4) 設定を保存する為にジョグダイヤルをプッシュします。

初期設定
Default
Voreinstellung
Par défaut
Inicial

ST ——— off
※ TH ——— off

Servo Reverse

Changes the moving (rotating) direction of servos.

- 1) Push the jog dial and turn it until the REV screen appears.
 - 2) Push the jog dial. "ST" starts to blink. After confirming the blinking, turn the jog dial and until the channel (ST, TH or 3C) you want to configure appears and push it.
 - 3) Turn the jog dial and select a direction (ON or OFF).
- * Neutral position might shift after changing the direction. In that case, re-adjust the neutral position.
- 4) Push the jog dial to save the change.

Servo Reverse-

Ändert das Bewegen (Drehen) Richtung des Servos.

- 1) Drücken Sie den Jog-Dial und drehen, bis die REV-Bildschirm erscheint.
 - 2) Drücken Sie den Jog-Dial. "ST" blinkt. Nach der Bestätigung des Blinken, drehen Sie den Jog-Dial, und bis zum Kanal (ST, TH oder 3C) angezeigt wird, die Konfiguration und drücken Sie es möchten.
 - 3) Drehen Sie den Jog-Dial, und wählen Sie eine Richtung (ON oder OFF).
- * Neutralstellung kann nach einer Änderung der Richtung zu verschieben. In diesem Fall kann durch Veränderung der Neutralstellung.
- 4) Drücken Sie den Jog-Dial, um die Änderung zu speichern.

servo inverse

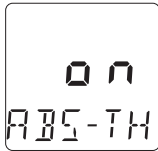
Change le déplacement (rotation) direction de servos.

- 1) Poussez la molette de défilement et tourner jusqu'à ce que l'écran REV apparaît.
 - 2) Poussez la molette de sélection. "ST" se met à clignoter. Après avoir confirmé le clignotement, tourner la molette de sélection et jusqu'à ce que le canal (ST, TH ou 3C) que vous souhaitez configurer apparaît et le pousser.
 - 3) Tournez la molette de défilement et sélectionnez une direction (ON ou OFF).
- * Position neutre pourrait changer après le changement de direction. Dans ce cas, re-régler la position neutre.
- 4) Poussez la molette de sélection pour enregistrer la modification.

Servo Reverse

Cambia la (rotación) dirección de movimiento de los servos.

- 1) Pulse el mando de desplazamiento y convertirlo hasta que aparezca la pantalla REV.
 - 2) Pulse el mando de desplazamiento. "ST" comienza a parpadear. Después de confirmar el parpadeo, gire el mando de lanzadera y hasta que el canal (ST, TH o 3C) que desea configurar aparece y empujarlo.
 - 3) Gire el mando de lanzadera y seleccione una dirección (ON u OFF).
- * Posición neutral podría cambiar después de cambiar la dirección. En ese caso, vuelva a ajustar la posición neutral.
- 4) Pulse el mando de desplazamiento para guardar el cambio.



ABS

ABS機能を働かせることで滑りやすい路面を走行の際、ブレーキングによって起こるタイヤの横滑りをポンピングブレーキを行うことによって軽減します。

- 1) ジョグダイヤルをプッシュして、その後ジョグダイヤルを回転させ画面をABSに合わせます。
- 2) ジョグダイヤルをプッシュして現在の設定を点滅させます。
- 3) ジョグダイヤルを回転させてABS動作 (ON⇔OFF) を変更します。
- 4) 設定を保存させる為にジョグダイヤルをプッシュします。

ABS

With the ABS function enabled, cadence braking is automatically done to avoid tire slides on slippery surfaces.

- 1) Push the jog dial and turn it until the ABS screen appears.
- 2) Push the jog dial. Current configuration starts to blink.
- 3) Turn the jog dial and select the desired ABS mode (ON or OFF).
- 4) Push the jog dial to save the change.

ABS

Mit dem ABS-Funktion aktiviert ist, wird Kadenz Brems automatisch getan werden, um Reifenrutschen auf rutschigem Untergrund zu vermeiden.

- 1) Drücken Sie den Jog-Dial und drehen, bis die ABS-Anzeige erscheint.
- 2) Drücken Sie den Jog-Dial. Aktuelle Konfiguration beginnt zu blinken.
- 3) Drehen Sie den Jog-Dial, und wählen Sie die gewünschte ABS-Modus (ON oder OFF).
- 4) Drücken Sie den Jog-Dial, um die Änderung zu speichern.

ABS

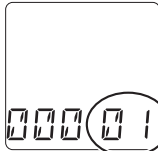
Avec la fonction ABS activée, le freinage de cadence se fait automatiquement pour éviter les diapositives de pneus sur les surfaces glissantes.

- 1) Poussez la molette de défilement et tourner jusqu'à ce que l'écran affiche ABS.
- 2) Poussez la molette de sélection. Configuration actuelle commence à clignoter.
- 3) Tournez la molette de défilement et sélectionnez le mode ABS souhaité (ON ou OFF).
- 4) Poussez la molette de sélection pour enregistrer la modification.

ABS

Con la función ABS activado, frenado cadencia se hace automáticamente para evitar toboganes neumáticos en superficies resbaladizas.

- 1) Pulse el mando de desplazamiento y convertirlo hasta que aparezca la pantalla de ABS.
- 2) Pulse el mando de desplazamiento. Configuración actual comienza a parpadear.
- 3) Gire el mando de lanzadera para seleccionar el modo deseado ABS (ON u OFF).
- 4) Pulse el mando de desplazamiento para guardar el cambio.



モデルセレクト/モデルネームエディット

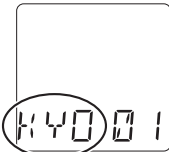
本送信機は15台分の設定を送信機に記憶させることが可能です。

モデルセレクト

- 1) ジョグダイヤルをプッシュして、その後ジョグダイヤルを回転させ左の画面を表示させます。
- 2) ジョグダイヤルをプッシュして画面の右下の数字を点滅させます。
- 3) ジョグダイヤルを回転させて、数値を[01-15]から選びバックキーを押します。そのモデルが選択されます。

モデルネームエディット

- 4) モデルセレクトの3)でモデルを選択した後にジョグダイヤルをプッシュします。
- 5) ②の部分の一番左側の文字が点滅します。ジョグダイヤルを回転させてアルファベットと数字を選びます。ジョグダイヤルをプッシュして決定すると、その右側の文字が点滅します。同様に合計で3文字までを入力できます。



Model Select/Model Name Edit

This model can memorize configurations of 15 models in the transmitter's memory.

Model Select

- 1) Push the jog dial and turn it until the screen on the left is shown.
- 2) Push the jog dial. The model number on the bottom right starts to blink.
- 3) Turn the jog dial and select a model number from 01 to 15 and push the back button. The model will be selected.

Model Name Edit

- 4) After selecting a model number in step 3) above, push the jog dial.
- 5) The left most character in ② starts to blink. Turn the jog dial and select an alphanumeric character. By pushing the jog dial, the next character will start to blink. Repeat the same operation and input three characters.

Modellauswahl / Modellname bearbeiten

Dieses Modell kann Konfigurationen der 15 Modelle im Speicher des Senders zu speichern.

Modellauswahl

- 1) Drücken Sie den Jog-Dial und drehen, bis der Bildschirm auf der linken Seite gezeigt.
- 2) Drücken Sie den Jog-Dial. Die Modellnummer unten rechts zu blinken beginnt.
- 3) Drehen Sie den Jog-Dial, und wählen Sie eine Modellnummer 01 bis 15 und drücken Sie die Zurück-Taste. Das Modell wird gewählt.

Modellname bearbeiten

- 4) Nach der Auswahl eines Modellnummer in Schritt 3), drücken Sie den Jog-Dial.
- 5) Der äußerste linke Zeichen blinkt. Drehen Sie den Jog-Dial, und wählen Sie ein alphanumerisches Zeichen. Durch Drücken des Jog-Dial, wird das nächste Zeichen beginnt zu blinken. Wiederholen Sie den Vorgang und geben Sie drei Zeichen.

Modèle Sélectionner / Nom du modèle Modifier

Ce modèle peut mémoriser des configurations de 15 modèles dans la mémoire de l'émetteur.

Modèle Sélectionnez

- 1) Poussez la molette de défilement et tourner jusqu'à ce que l'écran de gauche se affiche.
- 2) Poussez la molette de sélection. Le numéro de modèle sur le fond commence juste à clignoter.
- 3) Tournez la molette de défilement et sélectionnez un numéro de modèle 01-15 et pousser le bouton de retour. Le modèle sera sélectionné.

Nom du modèle Modifier

- 4) Après avoir sélectionné un numéro de modèle à l'étape 3) ci-dessus, appuyez sur la molette de sélection.
- 5) Le caractère le plus à gauche se met à clignoter. Tournez la molette de défilement et sélectionnez un caractère alphanumérique. En appuyant sur la molette, le caractère suivant se met à clignoter. Répétez la même opération et entrée trois caractères.

Modelo Seleccionar / Nombre del modelo de edición

Este modelo puede memorizar configuraciones de 15 modelos en la memoria del transmisor.

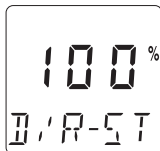
Selección de Modelo

- 1) Pulse el mando de desplazamiento y convertirlo hasta que aparezca la pantalla de la izquierda.
- 2) Pulse el mando de desplazamiento. El número de modelo en la parte inferior derecha comienza a parpadear.
- 3) Gire el mando de desplazamiento y seleccione un número de modelo 01 a 15 y pulse el botón de nuevo. Se seleccionará el modelo.

Nombre del modelo de edición

- 4) Después de seleccionar un número de modelo en el paso 3) anterior, pulse el mando de desplazamiento.
- 5) El más carácter a la izquierda en comienza a parpadear. Gire el mando de desplazamiento y seleccione un carácter alfanumérico. Al pulsar el mando de lanzadera, el siguiente carácter comenzará a parpadear. Repite la misma operación y entrada de tres caracteres.

②



デュアルレートコントロール (D/R)

ステアリングサーボの作動量を調整します。左右の作動量を同じ割合で増加、減少させることができます。

1) ジョグダイヤルをプッシュして、その後ジョグダイヤルを回転させ画面をD/Rに合わせます。

2) ジョグダイヤルをプッシュして設定値を点滅させます。

3) ジョグダイヤルを回転させて作動量を選びます。

4) 設定を保存させる為にジョグダイヤルをプッシュします。

※ バッテリー電圧デジタル表示画面の状態から、ジョグダイヤルを回転させることで、直接デュアルレートコントロール (D/R) を調整できます。走行させながら調整を行う際に便利な機能です。

Dual Rate Control (D/R)

Adjusts the moving amount of the steering servo. The left and right moving amounts increase or decrease at the same rate.

1) Push the jog dial and turn it until the D/R screen appears.

2) Push the jog dial. The parameter value starts to blink.

3) Turn the jog dial and adjust it to the desired value.

4) Push the jog dial to save the change.

* By turning the jog dial from the Battery Voltage Screen, the D/R value can be adjusted. It's handy to use this function while driving a model.

Dual Rate (D/R)

Stellt den Bewegungsbetrag des Lenkservo. Die linke und rechte Bewegungsbeträge Zunahme oder Abnahme bei der gleichen Geschwindigkeit.

1) Drücken Sie den Jog-Dial und drehen, bis der D / R-Anzeige erscheint.

2) Drücken Sie den Jog-Dial. Der Wert des Parameters beginnt zu blinken.

3) Drehen Sie den Jog-Dial, und stellen Sie es auf den gewünschten Wert.

4) Drücken Sie den Jog-Dial, um die Änderung zu speichern.

* Durch Drehen des Jog-Dial von der Batteriespannung Bildschirm kann der D / R-Wert eingestellt werden. Es ist praktisch, um diese Funktion zu verwenden, während Sie ein Modell.

Réglage du Dual Rate (course de servos)

Règle la quantité de déplacement du servo de direction. La gauche et la droite se déplaçant montants augmentation ou une diminution à la même vitesse.

1) Poussez la molette de défilement et tourner jusqu'à ce que l'écran D / R apparaît.

2) Poussez la molette de sélection. La valeur du paramètre commence à clignoter.

3) Tournez la molette de défilement et de l'ajuster à la valeur désirée.

4) Poussez la molette de sélection pour enregistrer la modification.

* En tournant la molette de sélection de l'écran de tension de batterie, la valeur D / R peut être ajustée. Ce est pratique pour utiliser cette fonction pendant la conduite d'un modèle.

Dual Rate (D/R)

Ajusta la cantidad de movimiento del servo de dirección. La izquierda y la derecha se mueve cantidades aumento o disminución en la misma proporción.

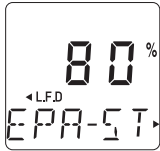
1) Pulse el mando de desplazamiento y convertirlo hasta que aparezca la pantalla D / R.

2) Pulse el mando de desplazamiento. El valor del parámetro comienza a parpadear.

3) Gire el mando de lanzadera y ajustarla al valor deseado.

4) Pulse el mando de desplazamiento para guardar el cambio.

* Al girar el mando de lanzadera desde la pantalla de voltaje de la batería, el valor de D / R se puede ajustar. Es muy útil para utilizar esta función mientras se conduce un modelo.



エンドポイントアジャスト (EPA)

ステアリングサーボの左右の動作量、スロットルのハイ側/ブレーキ側の動作量、3C (チャンネル3) のハイ側/ロー側の動作量をそれぞれ独立して設定できます。

- 1) ジョグダイヤルをプッシュして、その後ジョグダイヤルを回転させ画面をEPAに合わせます。
- 2) ジョグダイヤルをプッシュして、その後ジョグダイヤルを回転させて変更したいチャンネル (ST-TH-3C) を表示させ、さらにジョグダイヤルをプッシュします。
- 3) 設定値が点滅しますので、下記の手順で設定値を変更します。

①ST (ステアリング)

ステアリングの右側の動作量を変更する場合には、ステアリングホイールを右側いっぱいには操作し、その状態を保ったまま、ジョグダイヤルを回転させます。ステアリングの左側の動作量を変更する場合には、ステアリングホイールを左側いっぱいには操作し、その状態を保ったまま、ジョグダイヤルを回転させます。

②TH (スロットル)

スロットルの前進側の動作量を変更する場合には、スロットルトリガーを前進側いっぱいには操作し、その状態を保ったまま、ジョグダイヤルを回転させます。スロットルブレーキ側の動作量を変更する場合には、スロットルトリガーをブレーキ側いっぱいには操作し、その状態を保ったまま、ジョグダイヤルを回転させます。

③3C (チャンネル3)

3Cスイッチのアップ側の動作量を変更する場合には、3Cスイッチをアップ側に設定し、その状態でジョグダイヤルを回転させます。3Cスイッチのダウン側の動作量を変更する場合には、3Cスイッチをダウン側に設定、その状態でジョグダイヤルを回転させます。

設定を変更した後は、設定を保存する為にジョグダイヤルをプッシュします。

End Point Adjustment

The left and right moving angles of the steering servo, forward and brake amount of the throttle channel, up and down amount of 3C (Channel 3) can be adjusted independently.

- 1) Push the jog dial and turn it until the EPA screen is shown.
- 2) Push the jog dial and turn it until the channel (ST, TH or 3C) you want to configure appears.
- 3) Parameter value should be blinking. Change the value with the following procedures.

①ST (Steering)

To change the right moving angle, turn the steering wheel fully to the right and hold it, and then turn the jog dial. To change the left moving angle, turn the steering wheel fully to the left and hold it, and then turn the jog dial.

②TH (Throttle)

To change the forward amount, pull in the throttle trigger fully and hold it, and then turn the jog dial. To change the brake amount, push out the throttle trigger fully and hold it, and then turn the jog dial.

③3C (Channel 3)

To change the up amount of the 3C switch, slide it up to the top position and turn the jog dial. To change the down amount of the 3C switch, slide it down to the bottom position and turn the jog dial. After changing the value, push the jog dial to save the setting.

Servo-Endweg-Einstellung

Die linken und rechten beweglichen Winkel des Lenkservos, vorwärts und Bremsbetrag des Drosselkanals nach oben und unten Menge 3C (Kanal 3) unabhängig voneinander einstellbar.

- 1) Drücken Sie den Jog-Dial und drehen, bis die EPA-Bildschirm wird angezeigt.
- 2) Drücken Sie den Jog-Dial und drehen, bis der Kanal (ST, TH oder 3C) angezeigt wird, die konfiguriert werden soll.
- 3) Parameterwert sollte blinken. Ändern Sie den Wert mit den folgenden Verfahren.

①ST (Steering)

Um die richtige Bewegungswinkel zu ändern, drehen Sie das Lenkrad ganz nach rechts und halten Sie ihn, und drehen Sie den Jog-Dial. Um den linken Bewegungswinkel zu ändern, drehen Sie das Lenkrad ganz nach links und halten Sie ihn, und biegen Sie dann den Jog-Dial.

②TH (Throttle)

Um die Terminbetrag zu ändern, ziehen Sie in der Gashebel ganz durch und halten, und dann drehen Sie den Jog-Dial. Um die Bremse Menge zu ändern, drücken Sie den Gashebel ganz durch und halten, und dann drehen Sie den Jog-Dial.

③3C (Kanal 3)

Um die oben Höhe der 3C-Schalter zu ändern, schieben Sie sie bis zu der obersten Position und drehen Sie den Jog-Dial. Um die unten Höhe der 3C-Schalter zu ändern, schieben Sie sie nach unten in die untere Position und drehen Sie den Jog-Dial.

Nachdem Sie den Wert, drücken Sie den Jog-Dial, um die Einstellung zu speichern.

Réglage fin de course

Les angles gauche et à droite en mouvement du servo de direction, en avant et le montant de frein de la voie des gaz, et montant vers le bas des 3C (canal 3) peuvent être réglés indépendamment.

- 1) Poussez la molette de défilement et tourner jusqu'à ce que l'écran de l'EPA est affiché.
- 2) Poussez la molette de défilement et tourner jusqu'à ce que le canal (ST, TH ou 3C) que vous souhaitez configurer apparaît.
- 3) La valeur du paramètre doit clignoter. Modifiez la valeur avec les procédures suivantes.

①ST (directeur)

Pour changer l'angle droit déplacer, tourner le volant complètement vers la droite et maintenez-le, puis tournez la molette de défilement. Pour changer l'angle déplacer à gauche, tourner le volant complètement vers la gauche et maintenez-le, puis tournez la molette de défilement.

②TH (Throttle)

Pour changer le montant avant, tirer dans la gâchette d'accélérateur à fond et maintenez, puis tournez la molette de défilement.

Pour modifier la quantité de frein, poussez la gâchette d'accélérateur à fond et maintenez, puis tournez la molette de défilement.

③3C (canal 3)

Pour modifier le montant de l'interrupteur jusqu'à 3C, faites-le glisser jusqu'à la position haut et tourner la molette de sélection. Pour modifier la quantité de bas du bouton 3C, glisser vers le bas à la position de fond et tournez la molette de défilement. Après avoir changé la valeur, appuyez sur la molette de sélection pour enregistrer le réglage.

Ajuste del Punto Final EPA

Los ángulos de izquierda y derecha móviles de la servo dirección, hacia adelante y la cantidad de freno de la canal del acelerador, y hacia abajo cantidad de 3C (Canal 3) se pueden ajustar de forma independiente.

- 1) Pulse el mando de desplazamiento y convertirlo hasta que aparezca la pantalla de la EPA.
- 2) Pulse el mando de desplazamiento y convertirlo hasta que el canal (ST, TH o 3C) que desea configurar aparece.
- 3) El valor del parámetro debe parpadear. Cambie el valor con los siguientes procedimientos.

①ST (Dirección)

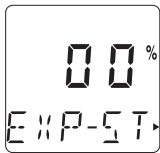
Para cambiar el ángulo derecho de moverse, girar el volante completamente hacia la derecha y manténgalo, y gire el mando de lanzadera. Para cambiar el ángulo moviendo la izquierda, gire el volante completamente hacia la izquierda y manténgalo, y gire el mando de lanzadera.

②TH (acelerador)

Para cambiar la cantidad hacia adelante, tire en el acelerador a fondo y manténgalo, y gire el mando de lanzadera. Para cambiar la cantidad de freno, empujar el acelerador a fondo y manténgalo, y gire el mando de lanzadera.

③3C (Canal 3)

Para cambiar la cantidad arriba del interruptor 3C, deslícelo hasta la posición superior y gire el mando de lanzadera. Para cambiar la cantidad abajo del interruptor 3C, deslícelo hacia abajo a la posición inferior y gire el mando de lanzadera. Después de cambiar el valor, pulse el mando de desplazamiento para guardar la configuración.



エクスポネンシャル (EXP)

ステアリング操作、スロットル操作の初期の反応を鋭くしたり、鈍くすることができます。エクスポネンシャルを+ (プラス) に設定すると初期の反応が鋭くなり、- (マイナス) に設定すると初期の反応が鈍くなります。

- 1) ジョグダイヤルをプッシュして、その後ジョグダイヤルを回転させ画面をEXPに合わせます。
- 2) ジョグダイヤルをプッシュして、その後ジョグダイヤルを回転させて変更したいチャンネル (ST-TH) を表示させ、さらにジョグダイヤルをプッシュします。
- 3) 設定値が点滅するので、ジョグダイヤルを回転させて設定を変更します。
- 4) 設定を保存させる為にジョグダイヤルをプッシュします。

Exponential (EXP)

The initial response of the steering and throttle operations can be adjusted to sharp or dull. Setting a positive value to the exponential parameter makes the initial response shaper and a negative (-) value makes it duller.

- 1) Push the jog dial and turn it until the EXP screen appears.
- 2) Push the jog dial and turn it to select the desired channel (ST or TH) and push it again.
- 3) The parameter value starts to blink. Turn the jog dial and adjust the value.
- 4) Push the jog dial to save the change.

Exponentiale (EXP)

Die erste Reaktion der Lenkung und Gas-Operationen können mit scharfen oder stumpfen eingestellt werden. Setzen Sie einen positiven Wert der exponentiellen Parameter macht die erste Reaktion Former und einen negativen Wert (-) macht es stumpfer.

- 1) Drücken Sie den Jog-Dial und drehen, bis die EXP-Bildschirm erscheint.
- 2) Drücken Sie den Jog-Dial, und drehen Sie es um den gewünschten Kanal (ST oder TH) auszuwählen und drücken Sie sie erneut.
- 3) Der Wert des Parameters beginnt zu blinken. Drehen Sie den Jog-Dial, und stellen Sie den Wert.
- 4) Drücken Sie den Jog-Dial, um die Änderung zu speichern.

Exponentielle (EXP)

La réponse initiale des opérations de direction et l'accélération peut être ajustée pour aiguë ou sourde. Définition d'une valeur positive pour le paramètre exponentielle rend le shaper de réponse initiale et une valeur négative (-) la valeur rend plus terne.

- 1) Poussez la molette de défilement et tourner jusqu'à ce que l'écran affiche EXP.
- 2) Poussez la molette et la tourner pour sélectionner le canal désiré (ST ou TH) et poussez-le à nouveau.
- 3) La valeur du paramètre commence à clignoter. Tournez la molette et ajuster la valeur.
- 4) Poussez la molette de sélection pour enregistrer la modification.

Exponencial (EXP)

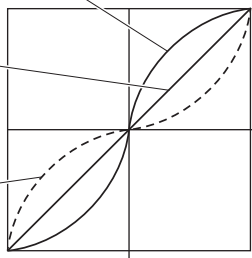
La respuesta inicial de las operaciones de la dirección y del acelerador se puede ajustar a agudo o sordo. El establecimiento de un valor positivo para el parámetro exponencial hace que el shaper respuesta inicial y un valor negativo (-) valor hace que sea más apagado.

- 1) Pulse el mando de desplazamiento y convertirlo hasta que aparezca la pantalla de CAD.
- 2) Pulse el mando de lanzadera y girarlo hasta seleccionar el canal deseado (ST o TH) y empuje de nuevo.
- 3) El valor del parámetro comienza a parpadear. Gire el mando de lanzadera y ajuste el valor.
- 4) Pulse el mando de desplazamiento para guardar el cambio.

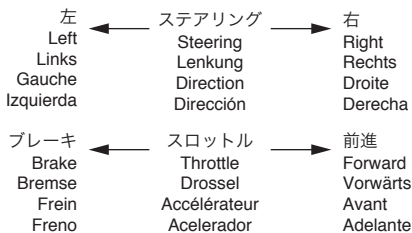
エクスポネンシャル+ (プラス)
Exponential (positive)
Exponential (positiv)
Exponentielle (positif)
Exponencial (positivo)

エクスポネンシャル±0
Exponential (±0)
Exponential (± 0)
Exponentielle (± 0)
Exponencial (± 0)

エクスポネンシャル- (マイナス)
Exponential (negative)
Exponential (negativ)
Exponentielle (négatif)
Exponencial (negativo)



ニュートラル / Neutral /
Neutral / Neutre / Neutral



右
Right
Rechts
Droite
Derecha

↑ ステアリング
Steering
Lenkung
Direction
Dirección

↓ 左
Left
Links
Gauche
Izquierda

前進
Forward
Vorwärts
Avant
Adelante

↑ スロットル
Throttle
Drossel
Accélérateur
Acelerador

↓ ブレーキ
Brake
Bremse
Frein
Freno

サーボの動作
Servo Movement amount
Servo-Bewegung Menge
Montant Mouvement Servo
Cantidad Movimiento Servo

ステアリングホイール・スロットルトリガーの動作
Steering wheel or throttle trigger operation amount
Lenkrad oder Gashebel Betätigungsbetrag
Volant ou le montant de l'opération de la gâchette
Volante o importe de la operación del gatillo de aceleración

●2.4GHzシステム使用上の注意

- 1: KT-331Pは2.4GHz帯周波数を使用し、混信防止機能を備えていますが、万が一の事を考えて周囲の安全を確保してください。
- 2: 2.4GHzはR/C以外の機器にも使用されています。電子レンジ、無線LAN、Bluetooth、デジタルコードレス電話、ISMバンドなどに使用されているので都市部ではプロポの動作に影響が出る場合があります。使用する際は周囲の環境に注意し、必ず動作確認をおこない安全を確認してからお楽しみください。
- 3: 同一場所での走行の際、同時に使用する2.4GHzプロポの台数15台以内にしてください。
- 4: KT-331Pの電波到達距離は地上で約200mで設計されています。その範囲内で走行(航行)をお楽しみください。

●2.4GHz送信機操作上の注意

- 1: 送信機のアンテナは指向性が高く電波が弱くなる方向があります。アンテナの先端が向いている方向が最も電波が弱くなりますのでアンテナを車体に向けないでください。
- 2: 送信機のアンテナを持ちたり金属クリップをつけないでください。

●2.4GHz受信機搭載時の注意

- 1: 受信機のアンテナは切断したり半田付けで延長しないでください。

• Usage precautions for the 2.4GHz system

- 1: The KT-331P operates on 2.4GHz frequency and although it features radio interference prevention and a problem is unlikely, it is still important to guarantee the surrounding area is safe for operating the model.
- 2: The 2.4GHz frequency is used by other devices in addition to R/C models such as microwave ovens, wireless LAN, Bluetooth, digital cordless phones and ISM band devices. This may affect the movement of the R/C system if it is operated in urban areas. Before using, check the area is safe and the model is responding properly.
- 3: Please limit the number of 2.4GHz models operating simultaneously in the same place to 15.
- 4: The KT-331P is designed with a surface range of 200m. Please use within this range.

• Due to directionality, the antenna signal is weaker when it is facing in certain directions.

- 1: As the signal is weaker towards the tip of the transmitter antenna, do not point the antenna directly at the model.
- 2: Do not hold the transmitter by the antenna or attach any metal clips to it.

• Precautions when mounting a 2.4GHz receiver.

- 1: Do not cut the receiver antenna or lengthen it by soldering.

• Sicherheitsvorkehrungen für den Betrieb des 2.4GHz-Systems

- 1: Die KT-331P arbeitet im 2.4GHz-Band. Obwohl es gegen Störungen abgesichert ist und Probleme unwahrscheinlich sind, ist es natürlich dennoch zu gewährleisten, dass die Umgebung für den Betrieb geeignet ist.
- 2: Neben RC-Modellen senden auch andere Geräte im 2.4GHz-Band, so zum Beispiel Mikrowellenherde, WLAN, Bluetooth, schnurlose Telefone und ISM-Elektronik. Dies kann insbesondere in Stadtgebieten Einfluss auf den Betrieb eines 2.4GHz-Fernsteuersystems nehmen. Es vor dem Betrieb des RC-Modells sicherzustellen, dass es in seiner Umgebung wie erwartet auf Steuerbefehle reagiert.
- 3: Es sollten nicht mehr als 15 Fahrzeuge gleichzeitig in derselben Umgebung im 2.4GHz-Band betrieben werden.
- 4: Die KT-331P ist für den Betrieb in einem Radius von bis zu 200m ausgelegt. Bitte überschreiten Sie diesen Radius nicht.

• Abhängig von der Antennenausrichtung kann die Signalstärke variieren.

- 1: Da das Sendesignal an der Antennenspitze am schwächsten ist, sollte diese während des Betriebs nicht direkt auf das RC-Modell gerichtet werden.
- 2: Halten Sie den Sender nie an der Antenne fest und befestigen Sie an ihr keine Gegenstände wie Klammern, insbesondere solche aus Metall.

• Sicherheitsvorkehrungen für die Installation des 2.4GHz-Empfängers

- 1: Keinesfalls darf die Antenne abgeschnitten, gekürzt oder in sonstiger Weise angepasst werden.

• Précautions d'usage concernant le 2,4Ghz.

- 1: L'émetteur KT-331P utilise la technologie 2,4Ghz qui réduit considérablement les problèmes d'interférences entre utilisateurs. Toutefois, nous vous conseillons d'utiliser vos modèles réduits radio-commandés sur une surface dégagée afin d'éviter toutes manœuvres dangereuses.
- 2: La technologie 2,4Ghz est également utilisée pour d'autres applications en dehors des modèles radio commandés comme certaines connections Wifi, connections bluetooth, et autres technologies sans fil. Cela pourrait engendrer des interférences. Nous vous conseillons d'utiliser votre modèle R/C dans un espace qui ne présente pas ou peu d'appareils utilisant la technologie sans fil.
- 3: Toujours par soucis d'éviter les interférences, n'utilisez pas plus de 15 émetteurs KT-331P simultanément lors d'un meeting.
- 4: L'émetteur KT-331P autorise une portée de 200m. Nous vous conseillons d'utiliser votre modèle R/C sans excéder la portée maximum.

• Il est préférable de maintenir son émetteur avec l'antenne verticale pour garantir un meilleur signal.

- 1: Si le signal est plus faible, il n'est pas nécessaire de pointer votre antenne vers votre modèle radio-commandé.
- 2: Ne portez jamais votre émetteur par l'antenne. L'antenne est un élément fragile de votre émetteur, aucun élément métallique ne doit être mis en contact.

• Precauciones de seguridad con su equipo RC 2.4GHz

- 1: Su KT-331P opera en la frecuencia 2.4GHz y aunque es muy difícil que el equipo sufra interferencias es muy importante garantizar que el área de funcionamiento es segura para utilizar el modelo.
- 2: La frecuencia 2.4GHz es utilizada por otros dispositivos además de los modelos RC, tales como hornos microondas, LAN inalámbricas, Bluetooth, teléfonos inalámbricos y dispositivos ISM. Todo esto podría afectar el funcionamiento del equipo RC al utilizarlo en zonas urbanas. Antes de utilizar el modelo, asegúrese que el área está despejada y el modelo responde correctamente.
- 3: Por favor limite a 15 el número de modelos funcionando de manera simultánea en la misma zona.
- 4: La emisora KT-331P no debe utilizarse a más de 200m del modelo que esté usando.

• Debido a la direccionalidad, la señal de la antena es más débil cuando está apuntado a ciertas direcciones

- 1: Como la señal es más débil hacia la parte superior de la antena, nunca apunte la antena directamente al modelo.
- 2: No sujete la emisora por la antena ni coloque ningún clip metálico en ella.

• Precauciones a la hora de instalar un receptor 2.4GHz

- 1: Nunca corte la antena del receptor ni suelde ningún tipo de extensión en la misma.